

I. Věrnostní Program

Věrnostní program 2010 (dále jen „BONUS PROGRAM“) je název programu, který společnost Moudrý překlad, s.r.o. (dále jen „agentura“) nabízí všem svým zákazníkům, se kterými má uzavřenou rámcovou smlouvu. Na základě přesně definované výše obrátu (již proplacené objednávky) dosažené zákazníkem mají registrovaní členové Bonus Programu možnost využít slevy na plnění od partnerů agentury. Agentura svým zákazníkům – členům BONUS PROGRAMU – poskytuje bonus ve formě věcných dáreků eventuelně jiných plnění. Agentura je oprávněna k účasti na BONUS PROGRAM přivzat partnery.

II. Členství

1. Členem BONUS PROGRAM se může stát jakákoliv fyzická nebo právnická osoba, která souhlasí s podmínkami zakotvenými ve Všeobecných podmínkách a pravidlech BONUS PROGRAMU a která má s agenturou uzavřenou rámcovou smlouvu o spolupráci a podala řádně vyplněnou písemnou přihlášku účasti ve BONUS PROGRAMU.

2. Členství ve BONUS PROGRAM vzniká registrací, kterou je možno provést zasláním řádně vyplněného registračního formuláře (přihlášky) agentuře. Za řádně vyplněnou přihlášku se považuje přihláška, která je řádně podepsána a ve které jsou pravdivě uvedeny údaje: obchodní firma, IČ, sídlo (u fyzických osob jméno, příjmení, adresa bydliště /P.O. Box nebo adresa zaměstnání) nebudou uznány/, rodné číslo nebo datum narození), den vyplnění přihlášky a číslo rámcové smlouvy. Doručení řádně vyplněné přihlášky agentuře zákazníkem potvrzuje svůj souhlas se Všeobecnými podmínkami a pravidly BONUS PROGRAMU. Jako potvrzení o registraci ve BONUS PROGRAMU obdrží člen BONUS PROGRAM potvrzující e-mail a získává oprávnění využívat výhod členství BONUS PROGRAMU. Člen BONUS PROGRAM nemůže využívat jiných výhod a slevových nabídek společnosti Moudrý překlad, s.r.o.

3. Členství ve BONUS PROGRAM je bezplatné.

4. Věrnostní program není určen pro zaměstnance a externí spolupracovníky agentury. Externí spolupracovníky se rozumí zejména překladatelé a tlumočníci spolupracující s Agenturou.

5. Členství ve BONUS PROGRAM je nepřenosné, BONUS PROGRAMU je oprávněna účastnit se výlučně osoba, na jejíž obchodní firmu či jméno je poskytnut přístup (e.g. podle IČ nebo rodného čísla). Další dispozice s již obdrženým dárkem lze uskutečnit v souladu s platnými právními předpisy.

6. Každý člen BONUS PROGRAM se zavazuje bezodkladně informovat agenturu (písemně nebo telefonicky) o změně základních informací poskytovaných v přihlášce (např. změna jména, bydliště, kontaktního tel. čísla).

7. Členství ve BONUS PROGRAM zaniká v případě, že:

- a. člen BONUS PROGRAM záměrně poskytl v přihlášce nesprávné informace;
- b. na základě oznámení člena BONUS PROGRAM o ukončení činnosti
- c. v případě jeho úmrtí nebo zániku.

8. Osoba, jejíž členství ve BONUS PROGRAM zaniklo z důvodu uvedeného v bodě a) odst. 8 tohoto článku ztrácí nárok na použití nasbíraných bodů na účtu člena BONUS PROGRAMU a na jakékoli další výhody plynoucí z členství ve BONUS PROGRAMU.

III. Postup sbírání bodů

1. BONUS PROGRAM body je možné začít sbírat ihned po registraci zákazníka do BONUS PROGRAMU. BONUS PROGRAM body jsou zaznamenávány na účet člena BONUS PROGRAMU při každém zaplacení objednávky za služby poskytnuté agenturou.

2. Množství bodů přidělených za každou objednávku:
4 body za každých 100Kč získaných v souladu s III.1, III.3, III.5, III.6

3. Agentura si vyhrazuje právo v případě potřeby vyloučit z BONUS PROGRAM některé služby či produkty. Členové BONUS PROGRAMU budou o těchto omezeních informováni na internetových stránkách agentury, event. e-mailem.

4. Aktuální bodový stav účtu člena BONUS PROGRAMU je možné kdykoliv zjistit dotazem na e-mailovou adresu bonus@moudrypreklad.cz

5. Každé připsání se může uskutečnit až po úplném zaplacení objednané služby anebo jiného produktu.

IV. Výměna bodů za dárek

1. Po nasbíraní potřebného počtu bodů BONUS PROGRAMU, získaných koupí služeb a jiných produktů agentury v souladu s těmito Všeobecnými podmínkami a pravidly BONUS PROGRAMU, agentura poskytne na požádání členovi BONUS PROGRAMU bonus ve formě 100% slevy na služby svých obchodních partnerů. O výměnu bodů BONUS PROGRAMU za službu může člen BONUS PROGRAMU požádat e-mailem.

2. Jednotlivé dárky mají stanovenou bodovou hodnotu. Body BONUS PROGRAMU není možné vyměnit za peněžní hotovost. Při výměně bodů za službu člen BONUS PROGRAMU informuje pracovníka agentury o svém požadavku. Pracovník agentury připraví nabídku odpovídající množství bodů BONUS PROGRAMU z účtu člena BONUS PROGRAMU, jsou-li všechny podmínky uvedené v těchto všeobecných podmínkách a pravidlech splněny.

3. Dárek je možno převzít členem BONUS PROGRAMU některým z níže uvedených způsobů:

- a) osobně v agentuře na místě: www.moudrypreklad.cz/?cmd=kontakt
- b) doručení poštovní zásilkou

4. Při odesání bodů člen BONUS PROGRAMU obdrží potvrzení o této transakci. Člen BONUS PROGRAMU je povinen uschovat si toto potvrzení nejméně do momentu doručení dárku (nebo do uskutečnění jiného plnění na základě dárkové poukázky, jde-li o bonus, který nespočívá ve věcném dárku) pro případ reklamace.

5. Za dárky zasláné prostřednictvím České pošty, které si člen BONUS PROGRAMU nepřivezme do termínu uvedeném na oznámení o uložení zásilky na dané pobočce České pošty, agentura neposkytuje náhradu bodů. Na přání člena BONUS PROGRAMU mu bude dárek opětovně zaslán, poštovně v tomto případě hradí příjemce zboží.

6. Agentura si vyhrazuje právo náhrady služby, která není k dispozici v daném období (z důvodu vyčerpání technických překážek, změny vývoje na trhu nebo zásahem vyšší moci). V takových případech agentura nabídne zákazníkovi dárek srovnatelné kvality a druhu. Agentura si vyhrazuje právo změnit aktuální nabídku dáreků formou e-mailu. Potvrzení na odběr dárku (formou poukázky) je platné a použitelné do data, které je na poukázce vyznačeno. Parametry a zobrazení služeb uvedených v nabídce BONUS PROGRAMU mají jen informativní charakter.

7. Reklamacce a vrácení dárku. Vyřizování reklamací se řídí zákonem č. 40/1964 Sb. občanským zákoníkem a zákonem č. 634/1992 Sb., o ochraně spotřebitele, v platném znění. Vadný, poškozený nebo jinak nefunkční výrobek je možno v době zákonem stanovené záruční lhůty na vlastní náklady zaslat na adresu agentury. Reklamační lhůta počíná běžet dnem doručení zásilky na adresu agentury.

8. Agentura není zodpovědná za řádné a včasné plnění dárku spočívajícím v poskytnutí služby poskytované třetí osobou (partnerem BONUS PROGRAMU). Člen BONUS PROGRAMU se zavazuje jakékoliv dotazy/námítky/vytknutí vady řešit přímo s poskytovatelem služby.

9. Agentura není zodpovědná za jakékoliv škody způsobené třetí osobou v rámci plnění z dárku spočívajícího v poskytnutí služby. Tuto odpovědnost nese zcela poskytovatel služby.

V. Případy neuznání bodů

Body BONUS PROGRAMU nebudou členovi uznány v následujících případech:

- a) body BONUS PROGRAMU byly získány v rozporu s dobrými mravy;
- b) body BONUS PROGRAMU byly získány z důvodu omylu nebo technické chyby systému;
- c) body BONUS PROGRAMU se vážou na transakci, která byla z jakéhokoliv důvodu zrušena, nebo byla poskytnuta náhradou jiným způsobem.

VI. Ochrana osobních údajů

Zákazník svým podpisem rámcové smlouvy nebo přihlášky potvrzuje svůj souhlas s firm, aby agentura zpracovávala údaje uvedené v těchto dokumentech do svého informačního systému za účelem možnosti poskytnout výhody spočívající v účasti ve BONUS PROGRAMU a k svým marketingovým účelům, a tento informační systém provozovala na dobu neurčitou výhradně pro svoji potřebu a za účelem provozování BONUS PROGRAMU v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, v platném znění. Jakékoli použití údajů je vymezeno rámcem a účelem BONUS PROGRAMU, sledující zájem člena BONUS PROGRAMU a zkvalitnění služeb poskytovaných agenturou. Osoba, která poskytla souhlas, má právo přístupu k osobním údajům, jakož i další práva stanovená v §21 výše uvedeného zákona. Agentura ručí za bezpečnost údajů v informačním systému ve smyslu výše uvedeného zákona. Agentura uvádí, že je zpracovatelem údajů je sama agentura.

VII. Všeobecná ustanovení

1. Členství v BONUS PROGRAMU a všechna práva s firm spojená jsou nepřevoditelná a zanikají nejpozději smrtí nebo zánikem člena BONUS PROGRAMU, a proto nemohou být předmětem dědění, nebo zanikají z některého z důvodů uvedených v bodě 7 článku II. těchto Všeobecných podmínek a pravidel. Body BONUS PROGRAMU nepředstavují platební prostředek a slouží jen pro evidenci obrátu dosaženého registrovaným členem BONUS PROGRAMU, proto jsou také nepřevoditelné a nejsou předmětem dědění. Poukázky vystavené agenturou ve prospěch člena BONUS PROGRAMU představují prostředky k získání dáreků a jsou použitelné pouze v rámci BONUS PROGRAMU. Dárky spočívající v poukázce na služby jsou převoditelné – služba je vázána na osobu předkládající poukázku.

2. Agentura si vyhrazuje právo v případě potřeby měnit a upravovat Všeobecné podmínky a pravidla BONUS PROGRAMU a obsah katalogu BONUS PROGRAMU. Agentura si vyhrazuje právo změny zejména obrátového koeficientu, jakož i bodového hodnocení dáreků uvedených v katalogu BONUS PROGRAMU (např. v případě devalvace měny, zavedení dovozních bariér a jiných zásahů vyšší moci). Agentura bude při těchto změnách zohledňovat zájem členů BONUS PROGRAMU v maximální možné míře. Členové BONUS PROGRAMU budou o těchto změnách informováni prostřednictvím internetových stránek agentury nebo e-mailem.

3. Agentura si vyhrazuje právo ukončit program BONUS PROGRAMU podle svého uvážení. Datum ukončení činnosti podle BONUS PROGRAMU se uvede na internetových stránkách agentury minimálně jeden kalendářní měsíc předem. Po tomto datu nebudou dále přidělovány body BONUS PROGRAMU. Za body nasbírané do data ukončení činnosti programu BONUS PROGRAMU bude možné ještě získat bonus ve formě dáreků z katalogu v průběhu 60 dnů po tomto datu. Další podmínky realizace BONUS PROGRAMU se budou uskutečňovat v souladu s interními předpisy agentury.

4. Jakékoli publikace, prezentace anebo prohlášení ohledně BONUS PROGRAMU je oprávněna poskytovat výlučně agentura: tj. společnost Moudrý překlad, s.r.o., IČ: 27156052, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 101503.

5. Tyto Všeobecné podmínky a pravidla BONUS PROGRAMU vydala společnost Moudrý překlad, s.r.o. se sídlem Praha 1, Nové Město, Václavské nám. 1/846, PSČ: 110 00, jako závazný předpis pro provozování BONUS PROGRAMU a pro registrované členy BONUS PROGRAMU.

6. Tyto Všeobecné podmínky a pravidla BONUS PROGRAMU vstupují v platnost dnem 1.10.2022

